

Preface for the Feast of the Sacred Heart

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper, et ubíque grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnipotens, aetérne Deus: Qui Unigénitum tuum in cruce pendéntem lancea militis transfigi voluisti, ut apértum Cor, divinae largitatis sacarium, torréntes nobis fúnderet miserationis et gratiae, et quod amore nostri flagrare nunquam déstitit, piis esset réquies et poeniténtibus patéret salútis refúgium. Et ídeo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dóminatió nibus, cumque omni militiá coeléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus sine fine dicéntes:

It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times and in all places give thanks to Thee, holy Lord, Father almighty, eternal God: Whose will it was that Thine only-begotten Son, while hanging on the Cross, should be pierced by the soldier's lance: that the Heart thus opened should, as from a well of divine bounty, pour over us streams of mercy and grace, and that the Heart which never ceased to burn with love for us, should be for the devout a haven of rest and for the penitent an open refuge of salvation. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and Dominations, and with all the hosts of the heavenly army, we sing a hymn to Thy glory, evermore saying:

Communion ☩ John 19. 34

Unus militum láncea latus ejus apéruit, et contínuo exívit sanguis et aqua.

One of the soldiers with a spear opened His side, and immediately there came out blood and water.

Postcommunion

Præbeant nobis, Dómine Jesu, divinum tua sancta fervórem: quo dulcíssimi Cordis tui suavitate percépta, discámus terréna despícere, et amáre cæléstia: Qui vívis et regnas . . .

May Thy holy mysteries, O Lord Jesus, impart to us divine fervor: wherein we may taste the sweetness of Thy most loving Heart, and learn to despise what is earthly and love what is heavenly: Who livest and reignest . . .

Saint Rose Latin Mass Propers

Feast of the Sacred Heart of Jesus

Introit ☩ Psalm 32. 11, 19

Cogitatiónes Cordis ejus in generatióne et generatióne: ut éruat a morte ánimas eórum et alat eos in fame. (Ps. 32: 1) Exsultáte, justí, in Dómino, rectos decet collaudátio. Gloria Patri . . . – Cogitatiónes Cordis . . .

The thoughts of His Heart are from generation to generation: to deliver their souls from death, and to feed them in famine. – (Ps. 32. 1). Rejoice in the Lord, O ye just: praise becometh the upright. Glory be to the Father . . . – The thoughts of His Heart . . .

Collect

Deus, qui nobis, in Corde Fílii tui, nostris vulneráto peccátis, infínitos dilectiÓNis thesáuros misericórditer largiri dignáris: concéde, quæsumus; ut illi devótum pietátis nostræ præstántes obséqium, dignae quoque satisfactiÓNis exhibeamus officium. Per eúmdem Dóminum . . .

O God, who in the Heart of Thy Son, wounded by our sins, dost mercifully bestow on us the infinite treasures of love: grant, we beseech Thee, that whilst we render It the devout homage of our affection, we may also fulfill our duty of worthy satisfaction. Through the same . . .

Epistle ☩ Ephesians 3. 14-19

Fratres: Mihi ómnium sanctórum mínimo data est grátia hæc, in géntibus evangelizáre investigábiles divítias Christi: et illumináre omnes, quae sit dispensátio sacraménti absconditi a sæculis in Deo qui ómnia creávit: ut innotéscat principátibus et potestátibus in cæléstibus per Ecclesiám multifórmis sapiéntia Dei: secúndum preefinitiónem sæculórum quam fecit in Christo

Brethren: To me, the least of all the Saints, is given this grace, to preach among the Gentiles the unsearchable riches of Christ: and to enlighten all men, that they may see what is the dispensation of the mystery which hath been hidden from eternity in God, who created all things: that the manifold wisdom of God may be made known to the principalities and powers in heavenly places through the Church, according to the eternal

Jesu Dómino nostro, in quo habémus fidúciam et accéssum in confidéntia per fidem ejus. Hujus rei grátia flecto génua mea ad Patrem Dómini nostri Jesu Christi, ex quo omnis patrénitas in cælis et in terra nominátur: ut det vobis secúndum divítias glóriæ suæ virtúte corroborári per Spíritum ejus in interiorem hóminem: Christum habitáre per fidem in córdibus vestris: in caritaté radicáti et fundáti: ut possítis comprehendere, cum ómnibus sanctis, qual sit latitúdo, et longitúdo, et sublímitas et profúndum: scire etiam supereminéntem sciéntiæ caritatém Christi, ut impleámini in omnem plentitúdinem Dei.

Gradual ☩ Psalm 24. 8, 9

Dulcis et rectus Dóminus, propter hoc legem dabit delinquéntibus in via. Diriget mansuétos in judício, docébit mites vias suas.

Allelúia, allelúia. Tóllite jugum meum super vos et díscite a me, quia mitis sum et húmilis Corde, et inveniétis réquiem animábus vestris. Allelúia.

Gospel ☩ John 19. 31-37

In illo témpore: Judæi, quóniam Parasceve erat, ut non remanérent in cruce córpora

purpose which He made in Christ Jesus our Lord: in whom we have boldness and access with confidence by the faith of Him. For this cause I bow my knees to the Father of Our Lord Jesus Christ, of whom all paternity in heaven and earth is named, that He would grant you according to the riches of His glory, to be strenghened by His Spirit with might unto the inward man, that Christ may dwell by faith in your hearts: that, being rooted and grounded in charity, you may be able to comprehend with all the Saints, what is the breadth and length, and height and depth: to know also the charity of Christ which surpasseth all knowledge, that you may be filled unto all the fullness of God.

The Lord is sweet and righteous: therefore He will give a law to sinners in the way. He will guide the mild in judgment: He will teach the meek His ways.

Alleluia, alleluia. (*Matthew 11. 29*). Take My yoke upon you and learn of Me, because I am meek and humble of Heart: and you shall find rest to your souls. Alleluia.

At that time: The Jews (because it was the Parasceve), that the bodies might not remain upon the cross on

sabbáto, (erat enim magnus dies ille sábbati,) rogavérunt Pilátum ut frangeréntur eórum crura et tolleréntur. Venérunt ergo mílites, et primi quidem fregérunt crura et altérius qui crucifíxus est cum eo. Ad Jesum autem cum veníssent, ut vidérunt eum jam mórtuum, non fregérunt ejus crura: sed unus mílitum láncea latus ejus apéruit et continuo exívit sanguis et aqua. Et qui vidit testimónium perhíbuit: et verum est testimónium ejus. Et ille scit quia vera dicit, ut et vos credátis. Facta sunt enim hæc ut Scriptúra implerétur: Os non comminuétis ex eo. Et íterum ália Scriptúra dicit: Vidébunt in quem transfixérunt.

Impropérium exspectávit Cor meum et misériam, et sustínui qui simul mecum contristarétur et non fuit: consolántem me quæsivi et non invéni.

Réspice, quæsumus, Dómine ad ineffábilem Cordis dilécti Fílii Tui caritatém: ut quod offérimus sit tibi munus accéptum et nostrórum expiatio delictórum. Per eúmdem . . .

the Sabbath day (for that was a great Sabbath day) besought Pilate that their legs might be broken, and that they might be taken away. The soldiers therefore came: and they broke the legs of the first, and of the other that were crucified with Him. But after they were come to Jesus, when they saw that He was already dead, they did not break His legs. But one of the soldiers, with a spear opened His side, and immediately there came out blood and water. And he that saw it hath given testimony: and his testimony is true. And he knoweth that he saith true, that you may believe. For these things were done that the Scripture might be fulfilled: "You shall not break a bone of Him." And again another Scripture saith: "They shall look upon Him whom they pierced."

My Heart hath expected reproach and misery: and I looked for one that would grieve together with me, but there was none: and for one that would comfort me, and I found none.

Secret

Have regard, we beseech Thee, O Lord, to the inexpressible love of the Heart of Thy beloved Son: so that what we offer may be a gift acceptable to Thee, and an expiation for our offenses. Through the same . . .